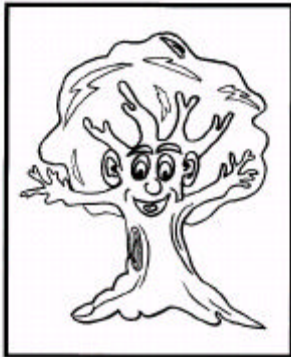


**Le Moulin de Travecy**  
**68, rue du Général Leclerc**  
**02800 TRAVECY**  
**à côté de La Fère**  
**E-mail: [boabarbier@wanadoo.fr](mailto:boabarbier@wanadoo.fr)**  
**Portable et sms: 06.84.84.34.29**  
**Fixe et fax: 03.23.56.28.20**

**Vous voulez participer ?**  
**Vous voulez soutenir nos actions?**

**COTISATIONS:**  
Une pour toute la famille: 15€  
Une pour un groupe de 4 copains: 15€  
Une pour un couple: 10 €  
Une pour un adulte: 7 €  
Cotisation de soutien: 50 € minimum

A retourner avec votre règlement à La SEVE :  
NOM.et prénoms .....  
ADRESSE.....  
.....  
.....  
.....  
Code postal : ..... Ville : .....  
  
TEL/SMS .....  
EMAIL .....@.....



La association: **S**ortir, **E**changer, **V**oir, **E**ntendre

Le PROGRAMME

Novembre 2003  
à février 2004...

**un échange**  
**entre le monde des personnes sourdes**  
**et le monde entendant.**

**C'est possible :**  
**Sortons...**

Nous proposons des sorties de tous arts  
partout dans notre région : là où vous allez  
pour tout le monde, grands et petits, en famille :

### Du cinéma adapté :

**A REIMS**, Fondation CinéSourds : 144, rue des Capucins  
et Théâtre du Chemin Vert, Place du 11 novembre  
**Samedi 22 et dimanche 23 novembre** : un événement à ne pas rater ! réservez !  
week-end richesse culturelle sourde :

Exposition d'artistes sourds, cinéma sous titrés, théâtre en LSF, débats-  
rencontres avec interprètes :

### Festival « Clin d'œil »

➤ **A TERGNIER** Cinéma Casino : du **mardi 30 décembre au Mardi 6 janvier**  
film allemand et LSF avec E. Laborit, sous-titré français (soirée débat le mardi 6)

### « AMOUR SECRET »

**A LAON** Maison des Arts et des Loisirs et en décentralisation  
du **mardi 30 mars au vendredi 9 avril**

### « FESTIVAL CINEJEUNE DE LAON »

### Des rencontres, des formations ...

**AU MOULIN DE TRAVECY** à côté de La Fère  
**Samedi 29 novembre 13 décembre 24 janvier, 21 février, 14 mars, 10 avril**  
De 9 heures à midi:

### Cours de Langue française Parlée Complétée

Midi : Repas picnic

De 14 à 16 heures: Réunion de La SEVE, rencontres débats et organisation des projets

**A TRAVECY** Foyer Rural derrière la mairie  
**Dimanche 7 décembre**, à partir de midi, début des jeux: 14 heures

### LOTO d'EVA

1er lot bon d'achat pour Noël d'une valeur de 380€

Manifestation adaptée aux personnes sourdes (réservez vos places)

Programme susceptible de subir des modifications, des suppressions ou des ajouts de rencontres  
Tarifs réduits, renseignements et réservation obligatoire à la SEVE Tel texto au 06.84.84.34.29 mel : [boabarbarier@wanadoo.fr](mailto:boabarbarier@wanadoo.fr)

**A SAINT QUENTIN** lieu non défini  
**Dimanche 7 mars**, à partir de 14 heures

### LOTO d'ASA et la SEVE

Manifestation adaptée aux personnes sourdes (réservez vos places)

**A SAINT QUENTIN** lieu non défini  
**Samedi 13 décembre**, à partir de 14 heures

**Noël de l'IDESPEDA DUO DE CONTEUSES** de la Compagnie La main Tatouée  
Patricia Mazoyer et Mélodie Sauvaget viennent de Lyon nous raconter en paroles  
et en LSF des histoires d'Afrique et d'Asie et des histoires du père Noël sourd ...  
Viendra-t-il avec des cadeaux ?

**A SAINT QUENTIN** à l'Académie de Billard (date à définir)

### Proposition d'une journée « billard »

Animée par la championne de France

Journée adaptée aux personnes sourdes (réservez vos places)

### Des spectacles pour la jeunesse « à voir en famille »:

**A GAUCHY** à la Maison de la culture et des loisirs, face à la Mairie

**Mardi 18 novembre, à 19 heures**

Tarifs : de 7€20 à 13€40 et 3€10-12ans.

Spectacle de marionnettes jeune public super drôle !

### Vache à plumes

**A GAUCHY** à la Maison de la culture et des loisirs, face à la Mairie

**Mercredi 10 décembre, 20 heures 30**

### Rue Machaho , cirque

- « **Les Pantagrueliques** », marionnettes, le 4 février à 20h30 à **Gauchy**
- « **Journée Danse et Cirque** » Danse et cirque le 8 février à **Amiens**, bus gratuit
- « **Festival international de clown** » du 19 février au 27 février, à **Tergnier**
- « **L'heure du papillon** » théâtre le 12 mars à 20h30, à **Gauchy**
- « **Zompaka** » danse le 16 mars à 20h30 à **Gauchy**
- « **Play Back** » danse hip-hop, le 24 mars à 20h30, à **Soissons**
- « **Festival de contes de Salency** » contes oraux ou LSF, du 23 au 25 avril
- « **Cirque Eolienne** » cirque vendredi 7 mai à 20h30 à **Gauchy**
- « **Tout Petit, Tout Rikiki** » chansons mises en scène, le 10 mai à 20h30 à **Tergnier**,
- « **Dresseuse de Légumes** » marionnettes, le 28 mai à 19 heures à **Gauchy**
- « **Bestiaire Forain** » théâtre forain, dimanche 30 mai à 16 heures à **Tergnier**

Programme susceptible de subir des modifications, des suppressions ou des ajouts de rencontres  
Tarifs réduits, renseignements et réservation obligatoire à la SEVE Tel texto au 06.84.84.34.29 mel : [boabarbarier@wanadoo.fr](mailto:boabarbarier@wanadoo.fr)

## Des compagnies que nous suivons partout...

**La compagnie de danse ALIS** de renommée internationale, fête ses vingt ans en Picardie, elle fait une tournée près de chez nous..

- **Saint Quentin:**  
Espace Saint Jacques, du 10 janvier au 15 février, exposition « **Kalimat** »  
Théâtre Jean Vilar, le 27 janvier, danse « **la langue coupée en 2** »
- **Tergnier** : Centre culturel, le 23 janvier à Tergnier, danse « **pas de 3** »
- **Soissons** :L'arsenal, du 13 mars au 4 avril exposition « **le plaque-art** »  
Le 12 mars à 18heures danse « **la langue coupée en 2** »
- **Gauchy**, Maison de la culture, du 1er au 16 mai exposition « **le plaque-art** »  
Stage d'initiation à l'écriture scénique, 2 jours entre le 17 et 30 avril « **machine miroir** »
- **Chauny**, le forum, du 13 au 28 mai exposition « **le plaque-art** »
- **Amiens**, Comédie de Picardie, octobre 2004, colloque « **les chiffres et les signes** »

L'année dernière, certains d'entre vous ont déjà apprécié les spectacles ...

**Du Théâtre de la Jacquerie** que nous avons vu au Moulin de Travecy (La vie est belle...) et à Itancourt (Le Manteau).

Cette année, nous faisons une escale Anglo-américaine:



- **Itancourt** : Salle des fêtes, le **17 novembre, à 20h30**  
« **Radio Amérique** » gratuit  
Paul Auster a demandé à ses auditeurs de raconter des histoires vraies de leurs vies, anecdotes révélatrices de forces mystérieuses qui agissent sur la destinée... Joan Bellviure et son équipe nous les dévoileront...
- **Tergnier**, centre culturel, le **3 février à 20h30**  
« **Roman de familles** »

Sur le thème de la famille, spectacles conçus autour de témoignages et d'histoires vraies, des personnages que l'on reconnaît : tendres, râleurs, naïfs, drôles et très touchants.

Ce spectacle fait un triomphe partout en France !

- **Seraucourt-Le-Grand** : salle des fêtes, le **2 mars à 19h**  
« **Variations sur le canard** »  
Deux amis se rencontrent tous les jours, sur un banc au bord d'un lac pour passer le temps. De drôles de variations écrites par un maître américain du dialogue!

Programme susceptible de subir des modifications, des suppressions ou des ajouts de rencontres  
Tarifs réduits, renseignements et réservation obligatoire à la SEVE Tel texto au 06.84.84.34.29 mel : [boabarbier@wanadoo.fr](mailto:boabarbier@wanadoo.fr)

- **Ribemont**, Abbaye st Nicolas des près, le **14 mai 20h30**  
« **Du portrait à la caricature :Les Monthy Python** »  
Tirés d'extraits de la célèbre émission télévisée, nous redécouvrirons l'humour mythique des Monthy Python !

- **Origny ste Benoite**, salle du temps libre, le **1<sup>er</sup> juin 20h30**  
« **Dorian Gray et son portrait** »  
En découvrant son portrait peint, Dorian Gray fait un vœu rester pour toujours, jeune et beau ; que ce soit son portrait qui vieillisse à sa place!

## Certains spectacles sont gratuits : réservations obligatoires !!

## De lieux qui nous accueillent ...

Grâce au travail de Aurélie Canny, stagiaire à la Maison de la Culture d'Amiens, on fait des découvertes magnifiques autour de la **danse** et du **cirque**.

**Des places nous ont été réservées** car ces spectacles ont été pris d'assaut par le public habitué !!

- **Un stage de danse pour les personnes sourdes**, est animé avec un danseur de renommée internationale, Robert Seyfreid, compagnie DIT.

**Les dimanches 21 décembre, 15 février et 21 mars**, c'est **gratuit** et on part ensemble en voiture. **Interprète LSF toute la journée**

- **Une Journée autour du cirque et de la danse** : c'est le **dimanche 8 février**
- on vient nous chercher en bus : Laon :10h, La Fère :10h30, Saint Quentin :11h
- Accueil-apéro offert, puis on mange notre pique-nique qu'on a apporté,
- **Grand et Petit** Danse de Robert Seyfreid, rencontres,
- **Paco Décina**, danse rencontres,
- « **la syncope du 7** » au cirque municipal: voltige, acrobates, manga, hip-hop
- retour en bus (arrivée prévue Saint Quentin :20h, La Fère :20h30, Laon :21h.)  
prix : 20 € enfants et 25€ adultes: **déjà 10 personnes ont payé sur 20 places disponibles !**

## des spectacles pour tous : musique, théâtre, danse...

- « **Radio Amérique** » théâtre de la Jacquerie, le **17 novembre**, à Itancourt

**A CHAUNY** au forum  
**Vendredi 28 novembre**

à 18 heures: Une exposition-jeux du musée du roman d'aventure : **On mène l'Enquête...**

A 19 heures : on mange un pique-nique

A 20heures 30 : un spectacle autour de l'enquête policière : **Histoires Empoisonnantes**

Programme susceptible de subir des modifications, des suppressions ou des ajouts de rencontres  
Tarifs réduits, renseignements et réservation obligatoire à la SEVE Tel texto au 06.84.84.34.29 mel : [boabarbier@wanadoo.fr](mailto:boabarbier@wanadoo.fr)

**A LAON**, Maison des Arts et des Loisirs( à côté de la cathédrale)

**Vendredi 12 décembre a 20 heures30**

Spectacle de danse Hip-Hop d'après Cendrillon :

**Magic Dancing**

---

**A TERGNIER** à la Passerelle, face la gare

**mardi 16 décembre** à 20heures30

spectacle de danse et musique celtique, ambiance garantie:

**Celtic Legends**

Il reste encore quelques places ! réservation à la SEVE.

---

**A St QUENTIN** au théâtre Jean Villard

**Mercredi 7 janvier à 20heures 30**

Théâtre très gestuel par un très grand metteur en scène, **Peter Brook**:

**Le Costume**

---

**A SOISSONS** au Centre Culturel

**Judi 22 janvier à 21 heures**

**Pekin Modern Dance**

Année de la Chine : **on fêtera le Nouvel an chinois à Soissons!**

---

**A GAUCHY** à la Maison de la culture et des loisirs, face à la Mairie

**Mardi 23 mars, à 20heures30**

Tarifs spéciaux : 18€ 60 et 3€ 10 pour les moins de 12ans.

Spectacle musical avec les solistes de l'Orchestre de Nazareth

**Sapho : Orient**

---

**A SAINT QUENTIN**, au Théâtre Jean Vilar, sur la Place de l'Hôtel de ville

**Mercredi 14 Avril 2004 à 20h30**

Spectacle en espagnol surtitré en français (donc accessible aux sourds !)

**Jésus BETZ** voyage initiatique et théâtre de tous les langages

---

**A SALENCY**, dans tout le village

Le Dimanche 25 Avril de midi à 18 heures

**Festival de contes de Salency** contes oraux et LSF pour grands et petits

---

**A TERGNIER** à la Passerelle, face la gare

**Dimanche 30 mai** à 16 heures

Théâtre forain, trésors animaliers, marionnettes... un spectacle exceptionnel!

**Bestiaire Forain**

Programme susceptible de subir des modifications, des suppressions ou des ajouts de rencontres

Tarifs réduits, renseignements et réservation obligatoire à la SEVE Tel texto au 06.84.84.34.29 mel : [boabarbarier@wanadoo.fr](mailto:boabarbarier@wanadoo.fr)

**Des expositions avec visites guidées et interface possibles...**

**AU CATEAU-CAMBRESIS**, au musée Matisse

**Du 1<sup>er</sup> novembre Jusqu'au 11 janvier :**

Exposition de peinture et sculpture

**Matisse et l'Arbre**

---

**A SAINT QUENTIN**, bibliothèque Guy de Maupassant

**Du mardi 4 novembre jusqu'au 15 janvier 2004 :**

Exposition du célèbre journaliste qui a pris des photographies de notre région.

**Jean Chardon**

---

**A SOISSONS** au musée Arsenal, saint jean des vignes

**Du vendredi 14 novembre jusqu'au 14 décembre :**

exposition de peintures, dessins, gravures de

**Jean-Marc BRUNET.**

---

« **On mène l'Enquête...** » exposition-jeux du musée du roman d'aventure,

le **28 novembre**, à Chauny

---

**A SAINT QUENTIN**, à la galerie St Jacques

**Du dimanche 30 novembre au 4 janvier :**

Exposition de photographies de **Jean Pierre Gilson.** Paysages de France

---

**A LAON**, à la Maison des Arts et des Loisirs

**Du vendredi 6 février au 31 mars :**

Exposition du lettriste et plasticien **Albert DuPont**, d'une grande poésie et drôlerie!

---

**LES GRANDES ŒUVRES D'ART ne sont grandes que parce qu'elles  
SONT ACCESSIBLES ET COMPREHENSIBLES A TOUS.**

**Léon Tolstoï**

Programme susceptible de subir des modifications, des suppressions ou des ajouts de rencontres  
Tarifs réduits, renseignements et réservation obligatoire à la SEVE Tel texto au 06.84.84.34.29 mel : [boabarbarier@wanadoo.fr](mailto:boabarbarier@wanadoo.fr)

## Qui sommes-nous?

On est tous concernés par la **surdité**: un ami, un parent, un voisin, un collègue...  
La surdité isole les uns des autres..

**La SEVE** est une association loi 1901.

**Lauréat du prix HANDINNOV 2003!**

« Pour notre volonté à donner accès au savoir et à la culture »

Elle propose:

\* de créer **un échange entre le monde des personnes sourdes et le monde entendant.**

\* **d'organiser des sorties**, des rencontres culturelles et artistiques, des spectacles **pour tous: entendants et sourds.**

\*de rendre **accessibles pour les sourds et malentendants, ces activités.**

## Comment peut-on agir ensemble?

**Vous êtes sourds?**

**Invitez un ami à une sortie!**

**Vous êtes entendant?**

**Invitez un ami sourd au spectacle!**

**Vous êtes organisateurs d'événements, vous voulez vous moderniser?**

**Nous trouvons ensemble des solutions d'accès et d'accueil.**

## Quelles sont nos actions ?

\* **Nous sélectionnons des sorties économiques et de qualité, pour la famille et les amis.**

\* **Nous tentons de créer une accessibilité des espaces culturels:**

salles de spectacles, cinémas, expositions et toutes autres activités:

**Une adaptation technologique:**

- sous-titres,
- boucles magnétiques.

**Un accueil avant le spectacle:**

- avec supports écrits et visuels,
- avec interfaces LSF et LPC,
- introduction au spectacle:
- visite du théâtre,
- description de l'histoire
- rencontres d'artistes, techniciens.

\***Nous transmettons une information adaptée.**

- Un site est en création.

\* **Nous proposons des formations à la LPC (Langue française Parlée Complétée) pour tous.**

**Vous avez des idées,**

**Vous voulez participer: Adhérez!**

**Posez-nous vos questions**

**et réservez les sorties**

**par texto au 06.84.84.34.29**